

# Gran Barbacoa en Steckel Park el día doce de Junio Proximo

## La Voz de la Colonia

Y 'La Voz del Pueblo', de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paul, California, under the Act of March 3rd, 1879

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paul, California, Condado de Ventura, Viernes Mayo 27 de 1932 Numero 32

La Voz de la Colonia  
 Published Every Friday  
 M. A. REYES  
 Editor and Publisher  
 CHAS. McCOOL  
 Business Manager  
 ART. SCHILDER  
 Advertising Manager  
 107 N. Mill St.  
 Santa Paul, California

### ANIMADO BAUTIZO

El domingo 22 de los corrientes tuvo lugar una festecita de carácter familiar en la casa No. 73 de la calle N. Garden de Ventura, por haberse bautizado a la hija de los esposos Amezcua. La nueva cristianita, recibió con las aguas del bautismo, el nombre de María Laura, siendo sus padrinos el Sr. Joaquín y la Sra. Laura Rojo de Samaniego. La reunión estuvo muy animada, pues aunque no hubo artistas profesionales se deleitó mucho la concurrencia, con diferentes casos chuscos como cuando Enrique López, que estaba encargado de preparar la barbacoa estuvo a punto de tatemarse el en vez de la carne destinada a la convivialidad; al padre de la niña lo deslumbró la hermosura de su comadre y al abrazo de campadres, se ha de haber dicho para sus adentros "ahora o nunca" y la abrazó con todos sus fuerzas y para hacer el abrazo duradero, hizo esfuerzos sobre humanos y el levanto en peso varias veces, cosa que nos sorprendió a todos los ahí presentes, pues la Sra. pesa como 250 libras y su comadre tiene cuatro pies (de altura) y cuando no está su comadre a duras penas puede levantar la cuchara del plato para llevarla a la boca. Este regocijo que nuestro amigo Amezcua se lastimara la criaturita, andando hasta la presente todo enojado y chusco, pero con aspiraciones de que le vuelvan a bautizar.

### Colecta para la ayuda del funeral de la Sra. Concepcion Ramos

La Comisión Honorífica de Ventura nombró al Sr. Manuel Osuna colector para que se acercara a los mexicanos de la ciudad mencionada, con el fin de reunir lo que fuera posible para ayudar a los gastos del funeral de la Sra. Concepcion Ramos que murió el pasado domingo y no tenía deudos que se encargaran de su entierro.

Las siguientes personas fueron las que cooperaron con estas cantidades.  
 Com. Honorífica Mex \$160  
 Ramon Garcia 50c Francisco Muñoz 81.00  
 Marcial Antuna 25c Vicente Contreras 25c Camilo Baigosa 50c F. Vazquez Conchis 50c Roberto Romero 50c Sebastian Aguilar 25c Mauro Bonilla 25c Tienda de La Perla 50c Mariana Ramirez 25c Juan Hernandez 25c Guadalupe Diaz 10c Maria Trujillo 15c Refugio de Duran 25c Celina Esparzu 50c Ramon Lopez 50c Pedro Lopez 50c Colección por la Sra. Maria Arellanes. Total. \$8.00 Cantidad que le fué entregada a la Sra. Maria Arellanes que había cuidado a la en ferma y se encargó del funeral.

### A Lucita le Trajo un Regalo la Ciguena.

El martes de esta semana, hizo la tradicional ciguena que se extremeciera de gozo el hogar de los esposos Molina, trayéndoles como primer fruto de su matrimonio, un robusto niño. Lucita Blanco fué con Lupita Garcia, las que presidieron de parte de la colonia mexicana de Ventura, las fiestas patrias hace dos años y hará un año que unieron sus destinos Lucita y el Sr. Molina.  
 La paciente fue atendida en su domicilio por el afamado Dr. Weed y se encuentra ella y el recién nacido muy bien de salud.

### UN MEXICANO ACUSA DO DE ROBA CHICAS EN OXNARD

F. Barron, muchacho mexicano de 18 años de edad que reside en Oxnard, se fugó la semana pasada con una muchacha de nombre Carolina de 16 años. La madre de la chica puso una demanda como que le habían robado a la muchacha dando por resultado la aprehension de la pareja en Pomona, de donde los trajeron a petición del Sheriff B. E. Clark. Carolina al ser interrogada por la policía declaró que ella se había ido por su propia voluntad y que barron no le hizo ninguna persuacion. Este caso no se parece al del niño Lindbergh, porque el robador chico eligió una criatura casi de su misma edad.

### AVISO

Se pone en conocimiento de la Colonia en general que la Sociedad Mutualista Mexicana quedó disuelta con fecha 16 de abril, lo que hacemos saber a todos aquellos socios que hayan pagado más de dos meses, que son los que el Dr. Garduñi presto sus servicios a dicha sociedad, tengan la voluntad de pasar con sus colectores para que ellos hagan debida devolución del dinero.

### Cuatro Residencias Destruidas por el Fuego En Carpinteria el lunes por la Tarde

Dos residencias fueron totalmente destruidas y otras dos fueron lo suficiente dañadas haciendo montar las pérdidas a más de \$7,500, cuando se desató voraz incendio el lunes después de mediano día en la barriada mexicana de la vecina población de Carpinteria.

El fuego que destruyó la residencia del carpintero A. Gonzalez, que estaba ubicada en el Block 300 de la calle Holly, fue causado por alumbrado eléctrico defectuoso. De esta residencia las llamas pasaron al hogar del Sr. Abraham Zaragoza, que cita al norte, quedando esta también totalmente destruida. La residencia de Gonzalez era propiedad del Sr. Refugio Mendell y el Sr. Zaragoza era el propietario de la casa que ocupaba.

Las Propiedades del Sr. Francisco Prado, que estaba al norte y la del Sr. Francisco Morales, al sur de la casa de Gonzalez, fueron perjudicadas por el fuego en más de \$1,000 cada una.

La residencia que ocupaba la familia Gonzalez estaba valuada en \$3,500, y la del Sr. Zaragoza en \$3,000. Ninguna de las propiedades quemadas estaban cubiertas por "Seguro", siendo esto una pérdida completa para los propietarios.

La conflagración fué reportada a las 5 de la tarde del lunes pasado, y para cuando respondió el truck del departamento de bomberos del condado, los vecinos del barrio donde se desarrolló este incendio ayudados por aparatos con substancias químicas y hechas, habían logrado controlar la llumbre. Para esto se vieron obligados a destruir las paredes de otras propiedades para cortar paso a las llamas.

Nueve criaturas estaban en la residencia del Sr. Gonzalez y todas las obras también tenían ocupantes, no habiéndose registrado por fortuna, ninguna desgracia personal, mientras las llamas barrían las cuatro residencias en su paso.

### LAS BARATAS DE LA SEMANA

En otra página de esta edición aparecen los anuncios en primer lugar del Sr. Sam Breinin, que según nos dice ésta será verdadera venta de Cierre, o sea para siempre.  
 En otra página, el Sr. Lipson, "El Rey de las Baratas" anuncia la gran venta que está ofreciendo de la famosa Muebleria Walderstahl.  
 Si desea usted comprar muebles lo único que tiene que hacer es ver las grandes gangas que ofrece el Sr. Lipson y el Sr. Breinin, para ropa, calzado y cuanto desee.

### TERMINO AYER LA SESION DEL CONSEJO S. DE LA ALIANZA HISPANO AMERICANA

TUCSON, Mayo 27.—Como se esperaba según indicamos anterior en este periódico, ayer, como a las 5 de la tarde, terminó totalmente la Sesión Especial del Consejo Supremo de la Alianza Hispano-Americana, reunido en esta Ciudad el Lunes de esta semana.

Las informaciones que dimos en nuestro número de ayer fueron exactas, según hemos podido confirmar de fuentes fidedignas, únicamente nos faltó mencionar en dichas informaciones, que el Sr. Arturo Carrillo, a quien la Comisión de Justicia encontró culpable de irregularidades de carácter disciplinario y a quien el Consejo Supremo impuso una sentencia suspensiva de 60 días, apeló de este fallo, ante la Convención próxima, cuando ésta llegue a celebrarse.

Los apreciables y distinguidos miembros y oficiales de la Alianza, que concurren a la Sesión Especial, comenzaron ayer mismo a regresar a sus respectivos hogares. Nuestro distinguido amigo, Don Brigido Caro, Director de "El Herald de Mexico" según nos informó el mismo, ayer, regresará a Los Angeles sin pérdida de tiempo, por tener urgencia de atender a sus labores periodísticas, que como todos consideramos, son siempre urgentísimas.

### NUESTRO ATLETA LOCAL DE SERVICIO

21 de Mayo de 1932.  
 Sr. Severo Alvarez,  
 P. O. Box 334,  
 Santa Paul, California.  
 Muy estimado señor:

En debida respuesta a su atenta carta de fecha 10 del mes en curso, en la que espontáneamente ofrece usted su cooperación a este Comité Olímpico Mexicano el mismo, tomando en consideración sus antecedentes como atleta mexicano y como patriota, ha acordado nombrar a usted Jefe del Sector de Santa Paul, Calif., para que en este carácter haga usted intensa campaña en favor de la venta del Timbre Olímpico.

Dado que dice usted contar desde ahora con la ayuda de los mayores que tienen a su cargo a los trabajadores mexicanos y que éstos están dispuestos a cooperar también, recomendamos a usted procure la postulación de una o más señoritas como candidatas a Reina Mexicana de los Juegos Olímpicos Internacionales y a la señorita o señoritas mexicanas que surjan como candidatas, prestatas su ayuda en el sentido de proporcionarles timbres olímpicos color café, de la remesa que por separado hacemos a usted con un valor de \$50.00 dólares. Cada timbre cuesta cinco centavos. De acuerdo con las bases del concurso, que seguramente ya conoce usted, se deben hacer los registros de señoritas candidatas. A medida que usted vaya recibiendo el importe de las ventas de timbres, sírvase remitir el dinero a las oficinas de este Comité, junto con la votación de cada registrándose a favor de las diferentes candidatas que figuran en Santa Paul.

Hogándole acuse recibo de la remesa de timbres, y dándole las gracias por su buena voluntad en los trabajos que este Comité

### CUANTIOSO ROBO EN LA TIENDA J. C. PENNEY

Entre el sábado por la noche y domingo por la madrugada, la tienda local de J. C. Penney, sufrió el cuantioso robo de \$972.00

Según las investigaciones de la policía local, se infiere que los caucos entraron a este establecimiento durante el día, permaneciendo escondidos hasta consumar su fechoría, retirándose sin dejar huella alguna.

La gerencia de esta tienda aplica a toda persona que haya hecho compras en este establecimiento el viernes o sábado pasado, pagando por medio de cheques, tengan la bondad de pasar y reportar, para así poder cancelar el pago de los mismos en caso que los caucos deseen hacerlos efectivos. Cerca de \$300 en diferentes denominaciones de cheques, desaparecieron junto con el dinero.

### SE DISCUTE EL CONTROL DE NACIMIENTOS

#### ALTOS PROFESIONISTAS SE OPONEN A ESTA PRACTICA

WASHINGTON, Mayo 27.—En el comité Judicial del Senado se oyó hoy a los que se oponen al Bill relativo al Control de Nacimientos.

WASHINGTON, Mayo, 27.—El Comité especial del Congreso, sobre el Bill relativo al Control de Nacimientos, comenzó a deliberar hoy dicha Proposición. Aunque los que abogan por el control de nacimientos, desde 1879, no habían tenido oportunidad de hacer presentes sus puntos de vista de que este Bill sea legislado por la Federación, en el seno del Comité Judicial del Senado se oyeron las declaraciones de prominentes enemigos de la legislación propuesta.

Testificando sobre el Bill Hatfield, para permitir que se permita la diseminación de información relativa a contraceptivos, y los médicos, el Dr. William Gerry Morgan, que hasta hace poco fué Presidente Nacional de la Asociación Médica Americana, dijo que tal legislación era peligrosa, que se concebía han resultado más o menos perjudiciales a la salud de la mujer, y que no hay fundamento en lo que respecta a lo dicho sobre que los médicos se encuen tran cobijados de dispensar consejo requerido por las madres que sufren debilidad física: Dijo el prominente médico: "Dios nos libre que los secretos contra la concepción se hagan extensivos a todas las Madres". "No creo que los médicos, en su mayor parte deseen la legislación propuesta para controlar los nacimientos, mucho menos que se diseminen los secretos para evitarlos". "Nada menos la semana pasada la Asociación Médica, de que fui presidente hace poco, rechazó adherirse al Bill en cuestión.

desarrolla en favor de los atletas mexicanos, cuanto afino. Atto, amigo y seguro servidor.  
 J. F. Herreras,  
 Presidente de la Comisión Técnica del Comité Olímpico Mexicano en Los Angeles.

### EL LUNES SERA OBSERVADO TODO EL COMERCIO CERRARA

Seguando la costumbre que anualmente se observa en esta nación, el lunes denominado "Decoration Day" o sea para nosotros "haciendo un recuento de los desaparecidos", el próximo Jueves 30 oficinas y comercio de esta ciudad permanecerá inactivo.

### LA GUERRA DE LA "TARIFITIS" SE LE IMPUTA A ESTE PAIS

VERACRUZ, MEXICO, mayo 27.—El Dietamen ha publicado en uno de sus números recientes el siguiente despacho de México D. F. La Secretaría de Industria y Comercio ha sido informada que en reunión celebrada el día 15 de Abril próximo pasado en el Departamento de Estado de Estados Unidos, para discutir los problemas que afectan al Comercio exterior, presidida por el señor Julius Klein, el Secretario auxiliar de Comercio expuso la alarmante situación que le ha creado el mundo entero al Comercio Americano de exportación; principalmente los aranceles de Francia y los embargos de Alemania para limitar las compras en el extranjero a fin de mantener los tipos de cambio sobre un nivel estable; también se refiere a las recientes restricciones en la importación hecha por España para conservar la peseta a determinado tipo.

sabe que es inminente la implantación de una nueva guerra de tarifas aduanales mas encorizada aunque la que se desarrolló en 1931, tomando Estados Unidos represalias contra aquellos países que le han puesto dificultades en el mercado a sus productos. Mediante la cláusula flexible del Arancel Aduanal Americano de 1930, se facultó al Presidente de la Unión para aumentar en un cincuenta por ciento los derechos de importación de cualquier artículo, especialmente los de aquellos que proceden de países que ponen trabajos a la exportación americana.

Nuestra Embajada en Washington ha sido informada que en otras juntas posteriores se trató de los productos mexicanos.

WASHINGTON, mayo 19.—Los Senadores que se oponen a que se incluyan las tarifas sobre petróleo, carbón y cobre en el actual Bill de Impuestos para nivelar el Presupuesto Federal, amenazan insistir en que si los favorecen tales tarifas persisten en incluirlos en dicho Bill de Impuestos, entonces pedirán que se lleve a cabo una revisión detallada general, de todas las demás tarifas, porque no quieren legislar parcialmente en cuestión aranceles lara protegido a ciertas industrias y olvidándose de otras.

El Senador Walsh dijo que la Comisión de Tarifas había rechazado el arancel que se propuso hace poco contra las maderas que se importen y que se había dado aviso de este acuerdo al Presidente Hoover, quien lo había encontrado fundado como de no aceptarse el gravamen contra dichas maderas.

El senador Tydings, dijo "si se quiere incluir ahora tarifas en el Bill de Impuestos, debemos pararnos entonces a revisar todos los aranceles para que así podamos legislar para toda la nación y no nomás para determinadas regiones.

### CIRCULAR A LOS PROPIETARIOS DE TERRENOS

UN CELLO QUE DICE: CONSULADO DE MEXICO Los Angeles, California. Departamento Comercial y de Colonización. Expte-5541-6

ASUNTO: Colonización.- Cambio de Propiedades. Los Angeles, Calif. 20 de mayo de 1932.

C. C. Presidentes de las comisiones Honoríficas Mexicanas. Este Consulado ha tenido como cometido de que a últimas fechas, ciertas personas o compañías se están acercando a nuestras comisiones Honoríficas, presentandoles proyectos para cambiar propiedades de mexicanos en California por terrenos que poseen algunos americanos en México.

Como esto puede dar lugar a que personas poco escrupulosas traten de hacer negocios poco limpios, me permito suplicar a Uds. se sirvan indicar a los mexicanos que residen en la jurisdicción de esa Comisión Honorífica que no lleven a cabo ninguna transacción de la clase que se deja mencionada, sin antes consultar a este Consulado quien con gusto investigará el asunto y si resultara si conviene o no llevar a cabo las permutas de terreno.

Dentro de breves días se les va a remitir un informe detallado acerca de la colonización y cambio de terrenos, así como cuestionarios relativos, que deberán ser llenados por las personas que se interesen.

### BARBACOA Y BAILE EN EL STECKEL PARK

El día 12 del proximo mes de junio, tendrá lugar un día de camp en el conocido Steckel Park situado a pocas millas de distancia de Santa Paul sobre el camino de Ojai. Este día de campo ha estado siempre bien organizado por los miembros del Campamento "Porvenir" de los Leñadores del Pacifico y tiene por objeto recaudar fondos para el fondo de ayuda mutua de esa agrupación; mas no porque tiene el objeto de recaudar fondos, será costoso ir a divertirse al Steel, pues solo valen los boletos 35 centavos para los adultos y 15 centavos para los niños. Los boletos están de venta en el "Triunfo" del querido Marquez, en la Voz de la Colonia o puede conseguirlos con cualquiera de los miembros de este campamento.

Por estas líneas hacen los organizadores una cordial invitación a toda la colonia de habla española para que vayan a divertirse, comer y bailar al Steel Park el domingo 12 de junio dando principio a las doce del día y prolongándose hasta que la concurrencia quiera regresar al pueblo.

Por la mañana se efectuará una corta ceremonia en la casa "Club de Srus." de la calle 7ta. en esta reunión se recibirán las flores que más tarde serán distribuidas en el cementerio local. Cuatro aeroplanos recorrerán desde el mar hasta el antiguo lugar de la presa de San Francisco por todo el río de Santa Clara, depositando flores en memoria de los 500 o más personas desaparecidas el día 13 de marzo de 1928, cuando la terrible catástrofe al derrumbarse este presón que sembró la muerte y destruyó propiedades por varios millones de pesos.

Reitero a Uds. las seguridades de mi consideración muy atenta y distinguida.  
 Sufragio Efectivo.-No Reeleccion  
 EL CONSUL

Joaquin TERRAZAS. Firmado OTRO OFICIO DEL MISMO DEPARTAMENTO (Con Num. 2861. Expte. 921.7-6 ASUNTO: Decima Olimpiada. Los Angeles California, 21 de mayo de 1932.

C. Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana. El señor Enrique Mexia M. Atchelt Olímpico Mexicano en esta ciudad, y Presidente del Comité Auxiliar en Los Angeles, se ha dirigido a usted pidiendole la cooperación de esa Comisión Honorífica para la venta de las estampillas olímpicas mexicanas con el fin de obtener fondos para el equipo atletico que deberá representar a nuestro país en la Décima Olimpiada.

Como nuestro Gobierno ha dado su decidido apoyo al Comité Olímpico Mexicano, he de agradecer a ustedes se sirvan prestar al señor Mexia toda la cooperación posible, por lo que les anticipo las gracias.

Sírvanse, asimismo, enviar a este Consulado copia de toda la correspondencia que envíen al Comité de Los Angeles.

Reitero a usted las seguridades de mi consideración muy atenta y distinguida.  
 Sufragio Efectivo.-No Reeleccion  
 EL CONSUL  
 Joaquin TERRAZAS.—Firmado

### SANTA, la Ultima Sensación del Cinemá se Exhibe en Oxnard

Los propietarios de los teatros Oxnard y Boulevard de la vecina población de Oxnard, que han sabido siempre atender a la colonia de habla española preocupándose por la exhibición de las mas hermosas y nuevas películas sincronizadas en español que se han distinguido por su trato cortés para con los mexicanos; supieron que muchos paisanos estaban emprendiendo viaje hasta Los Angeles, con el exclusivo fin de ver la incomparable SANTA que hace solamente dos semanas fue estrenada en el teatro California y para evitarles gastos que no todos estamos en condiciones de soportar, hicieron esfuerzos y lo consiguieron para contratar la repetida producción a fin de exhibirla en el TEATRO BOULEVARD seis días consecutivos esto es los días 7-9-10-11 y 12 de Junio, a fin de que todos los habitantes del condado de Ventura puedan aprovechar esta oportunidad; pues hay que advertir a los que viven en Santa Paul, Ventura u otros lugares que la exclusiva de la exhibición de SANTA la han conseguido para el teatro Boulevard como dejamos anotado.

SANTA es la reproducción cine matográfica de la interesante y sensacional novela del literato mexicano D. Federico Gamboa, quien fue Ministro de Relaciones del gabinete del Presidente Madero y por tanto, tiene paisajes notablemente nacionales y Lupita Tovar la adorable "Novia de Mexico y Carlos Orellana son los principales protagonistas y estrellas de primera magnitud.  
 Prepárense a ver una vista mexicana por artistas mexicanos y en un teatro destinado para los mexicanos.

THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE PACIFIC COAST

# La Voz de la Colonia

## "La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director

CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente)  
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.,  
P. O. BOX "V" TELEFONO 436 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPANOL DE MAYOR CIRCULACION EN LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como articulo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926, en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00

Número Sueldo Cinco Centavos—Tarifa de Anuncio a Solicitad

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la—

### MISSION ICE COMPANY

QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON **ICE** HIELO

HECHO EN SANTA BARBARA

Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas

201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara  
Telefono 3187

## Nuestros Gastos

Según cálculos que acabo de hacer una de las muchas comisiones técnicas que noche y día funcionan en los extensos dominios del Tío Samuel, los residentes de esta tierra bendita gastamos por concepto de drogas y medicinas un total de 715,000,000 dólares al año. Más del 50 por ciento de ese total se gasta en medicinas de las llamadas "de patente". Entre los hechos desahuciosos por la comisión—Committee on the costs of medical care—se encuentran los siguientes:

1.—Los pacientes que intentan diagnosticarse sus propias dolencias comparando los síntomas con los que se describen en anuncios de medicinas de patente la pasan a menudo sin atención científica es imposible.

2.—Va en aumento la costumbre de curarse sin la ayuda del médico; pero no se tienen datos suficientes a mano en cuanto al tipo de medicina de patente que pueda usarse sin riesgo en la curación de dolencias menores.

Se tiene que las medicinas de patente están registradas en el negociado federal respectivo, de acuerdo con lo que la ley prescribe. Pero el registro tiene que ver únicamente con los ingredientes del medicamento; las fórmulas son secretos de los dueños de las patentes. Por tanto, mientras la ley permita que la fórmula de composición de la medicina permanezca secreta, hay lugar en el campo de la farmacia y drogajería

AL HACER SUS COMPRAS CON LOS COMERCIANTES QUE AQUI SE ANUNCIAN, MENCIONE NUESTRO PERIODICO, La Voz de la Colonia

Fia para el charlatanismo.

El informe de la comisión a que venimos haciendo referencia recomienda de manera urgente que se establezcan leyes al efecto de hacer pública toda fórmula de drogas y medicinas. Si tal fuera posible, los fabricantes de las mismas tendrían que indicar en los marbetes de toda caja o botella además de los ingredientes la proporción en que estos se han usado. Se os dirá que todo inventor tiene derecho al secreto para protegerse contra competidores. La dificultad se podría obviar otorgando privilegios especiales

a toda persona o corporación que introdujo al mercado nueva droga o producto farmacéutico. Hoy por hoy según dice el informe, los estadounidenses gastan anualmente—son defraudados, vale decir—por concepto de medicinas ineficaces y a menudo nocivas un total de 15,000,000 de dólares.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

## Llantas....

## 'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Llantas Vendidas en Abonos Liberales

## NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.  
818 E. MAIN ST.

## TRIBUNA LIBRE

Esta sección será publicada conforme la necesidad lo requiera. En ella se podrán tratar toda clase de asuntos de interés general para nuestra comunidad. Lo que aquí se publique no precisamente reflejará el criterio de la dirección de este órgano y deberá venir debidamente firmado así como con dirección completa de quien lo remita. No se publicaran artículos que contengan ataques personales o contra ninguna sociedad o agrupación. Toda persona tiene derecho a exponer su criterio, dentro de los límites del decoro.

## QUE ES LA ALIANZA HISPANO AMERICANA

Hay algunas personas mal entendidas que creen que la ALIANZA HISPANO AMERICANA, esta llena de hombres malos, cosa que no es cierto, no hay quien lo pueda probar y puedo asegurar sin temor de equivocarme que hay en la ALIANZA H. AMERICANA personas de todas clases sociales. Hay hombres de negocios, damas doctores, periodistas y miembros del cuerpo consular. Los hay de todas las creencias; de todas las ideas; de todas las categorías y trabajan unidos bajo la égida de la Alianza sin distinción de ideas de credos y de categorías.

Además de los miembros fundadores y activos, hay otras categorías a saber: Miembros honorarios que son designados por las logias; miembros correspondientes; son aquellos que residen en poblaciones donde no existe una logia organizada. Su gobierno no aunque emanado de un cuerpo supremo que radica en Tucson, Arizona. Las logias son instituciones soberanas, libres, que se gobiernan por directivas organizadas por sistemas que solo son dados a conocer a los miembros.

La administración de sus intereses está igualmente bajo el control de sus miembros, activos.

Simbolismo: Todas Las Logias en sus sesiones de trabajos generales usan un simbolismo especial, propio original que que prestan un fascinante encanto a los trabajos ordinarios, esos simbolismos solo son conocidos por los miembros activos.

Disciplina: La Alianza, Hispano Americana, observan una disciplina ejemplar, sin ser extremista en sus disposiciones, respeta el libre y personal cristiano de cada individuo, pero exige a todos sus miembros el reconocimiento de un principio de autoridad. Para mantener el orden y disciplina que tan benéfica resulta en la acción de toda colectividad.

Para las ceremonias especiales desfiles públicos, fiestas, etc., los miembros usan insignias especiales.

De relaciones: Todas las Logias mantienen cordiales relaciones entre sí, lo que da a sus miembros una enorme fuerza ya que cada uno puede considerar un amigo fraternal a cada miembro de todas las logias restantes. Un socio que sale de viaje particularmente puede experimentar mejor lo que esto significa, al encontrar hermanos que le den la mano en cualquier dificultad.

Ni Política ni Religión: la religión y la política han sido radicalmente excluidas del seno de nuestras logias, tanto por nuestra constitución como por los reglamentos categóricos sobre el particular. Esto es, los hermosos puntos que tiene nuestra Alianza, la de la ALIANZA HISPANO AMERICANA.

HICANA, y grupos de niños y jóvenes avidos de instrucciones y enseñanza ven desarrollarse las corolas de su inocencia en los jardines de la fraternidad.

Así es que no solo las personas de la clase obrera se cobijan bajo la bandera de la Alianza, Hispano Americana, sino tambien las de representaciones sociales, versidad de personas de todas las clases unidas con un solo vínculo inrompible, el vínculo de la caridad fraternal. No son en temores los que están armados con el escudo protector de la Alianza, son legiones miles y miles de Mexicanos y de Hispano-Americanos son legiones en nuestra sociedad. La azucena purísima de moralidad fraternal espere su aroma entre innumerables grupos de damas Mexicanas e Hispano-Americanas que militan agrupadas en las filas antialistas.

En nuestras logias de la República de México, hay personas prominentes del gobierno, del comercio, y de la banca.

Recientemente se han inscrito en nuestra orden gobernadores y otras personalidades de representación que sería imposible nombrar, pero que las Logias lo saben y se congratulan de tener apoyo de esa naturaleza.

Con todo esto la Alianza Hispano Americana, extiende sus brazos y su esfera de acción cada día más amplia. Vamos a pasos agigantados hacia el dominio del mutualismo. A la cúspide fraternal donde están llegando cada día hombres de un nivel moral envidiable y los que debemos imitar. Los que nos presiamos de ser miembros de una sociedad como la nuestra que esta colocada a la vanguardia de las sociedades de la categoría.

A la juventud mexicana mucho pudieramos agregar a este pequeño artículo para ampliar la definición de los vastísimos planes de esta sociedad pero juzgo más conveniente limitar estos informes a los ya espuestos. Haciendo en cambio una cordial invitación a todos los jóvenes mexicanos, e Hispano Americanos así como los de la República Española, llamándolos con todo afecto, a que vengán a aumentar las filas de la Alianza Hispano Americana, cuyos ideales encajan tan bien en el alma aventurera de nuestra raza.

Todos los interesados pueden dirigirse a la Srta. Martita Contreras, Secretaria y Organizadora de la Logia No. 90, P. O. Box 385, en la seguridad de que a vuel de correo se les enviarán amables informes de nuestra sociedad y condiciones para ingresar a ella.

Por Benito de LEON miembro de la ALIANZA HISPANO AMERICANA, Santa Paula, California.

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, articulos de tocador y perfumes, cómprelos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE  
The REXALL Store  
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS  
TALLER DE BICICLETAS  
FERRETERIA — PINTURAS  
VARNICES — VIDRIOS  
REPARAMOS FONOGRAFOS  
Cuadros para Retratos

SAM TAKETA  
1060 Main Street  
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente  
H. B. SKILLIN  
Director de Funerales  
Especial Consideracion a los Miembros de la Colonia Mexicana  
Santa Paula Fillmore  
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

# CIERRA!

Esta Venta no es la que Ordinariamente se Anuncia Como la Ultima. Si no Cierro mis Puertas para el dia

S. BREININ 11 de Julio le Prometo al Publico 972 Main St.

## ¡Dar Gratis Toda Mi Mercancia!

50c PRESENTE ESTE CUPON 50c

Recibira 50c de Mercancia por Cada Compra que nos Haga por Valor de \$5.00.

50c 50c

### Apresurese! Puedo Cerrar Antes de la Fecha Apresurese!

OVERALLS MARCA STRONGHOLD JUMPERS " " 79c

SUETERS PARA HOMBRE Regulares de \$1.50 solo 59c

CALCETINES PARA HOMBRE 5c

MEDIAS RAYON PARA SENORAS 12c

PANTALONES DE LANA PARA MUCHACHOS Reg. de \$2.95 98c

CAMISAS DE PASEO Garantizadas Color firme Regulares \$1.50 ahora 69c

UN LOTE CAMISAS DE PASEO 39c

## ZAPATOS

PARA SENORES

OXFORDS Reg. \$5.45 \$2.45

ZAPATOS DOUGLAS Reg. \$6.50 \$3.45

ZAPATOS DE TRABAJO \$1.35

ZAPATOS FLORSHEIM \$4.95

PARA SENORAS

Reg. \$3.95 por SOLAMENTE \$1.00

Pantufilas 25c

## TUALLAS

(TURCAS) "21 X 40" 8c

TUALLAS "14 X 29" 5c

## ROPA INTERIOR

Uniones Marca (Haines) 59c

Uniones para Muchachos 29c

## PANUELOS

PARA HOMBRES Y SENORAS 3c

## Camisas

COMBED YARN 29c

Sombreros y Cachuchas PARA HOMBRES solo por 79c

Seda A. B. C.

POR YARDA 5c

Ropa Interior Broadcloth 39c

# La Patria Pasa Lista

Rauda y evocador, como un conjuro, nos trae una gran voz, soplo sagrado que es como una promesa del pasado para las amenazas del futuro!

Revive la epopeya. El grave coro de los redobles del tambor se escuchan; y responde el clarín notas de oro que pasan, como un frenético sonoro, por el revuelto campo de la lucha;

Desfilan los invictos batallones; rompe en lluvia de fuego la metralla; se destaca en trueno los canones y ondulan los soberbios pabellones sobre el ronco fragor de la batalla!

En el crespon de la tiniebla yerla despunta el sol de Mayo; a nuestra vista risga con su resplandor la sombra incierta Mirad, es la victoria que despierta! Heroes, en pie! . . . La Patria pasa lista!

Quiénes son! . . . La madre que moría en la artera invasión los ojos fijos, del sacrificio estoico, que le hacía un sublime punado de sus hijos! . . .

Y cifrando el cielo su confianza vio que al combate desigual partieron sin un solo presagio de esperanza. . . Oh, justiciero dios de la venganza, a la ecatlumbre iban y vencieron! . . .

Que en alabanza de su afán fecundo preludie el himno y se estremezca y vibre Dieron su sangre con desden profundo por el orgullo de enseñar al mundo como sabe morir un pueblo libre! . . .

Y que es morir, al alma noble y fuerte, si ve flotar sobre la pugna fiera sobre las emboscadas de la muerte y sobre las tradiciones de la muerte el harapo triunfal de una bandera! . . .

Que es sucumbir en la primera fila vengando de la patria los agravios, con la conciencia impavida y tranquila, un rayo de coraje en la pupila y un augusto anatema entre los labios! . . .

Caer cuando se rinde el cuerpo exahusto, pero vigor el alma condensa, es poder ofrecer destino fausto! . . . de la vida el espléndido holocausto y de la muerte la oblacion inmensa!

Oh, bravas huestes de inmortal memoria; por el respeto y a piedad ungidas, morir por el deber y por la gloria, es arrancar el fallo de la historia el austero epitafio de Leonidas! . . .

Mas no estan muertos. Como en blando nido la gratitud radiosa los ampara en el amor del pueblo redimido Sus nombres triunfaran del culpable olvido y cada tumba de ellos en una ara.

Que resuene la epica llamada de honor, y surgiran. Vivos, despiertos, blandiendo aun la formidable espada: serenos; en lo alto la mirada y el corazón. . . . Mentira: no estan muertos

Que calle la cobarde y planidera elegia que flora y que contrasta! . . . Vuelve la estrofa ruda y altanera Cante el pean y odula la bandera! . . . Heroes, en pie! . . . La Patria pasa Lista! . . .

# LOS BUENOS Y LOS MALOS ESPOSOS

No solamente una gran cantante sino también una mujer de amplísimo criterio y de bauta cultural es Fanny Anitua.

Sabe la gran cantante, discutir de todos los problemas, y sobre todo, de los problemas del amor y del matrimonio. Fanny sabe conversar amablemente; no espera las preguntas deja correr su pensamiento, y con ello obtiene gran ventaja ya que sin pretención alguna recorre de una punta a la otra los problemas que se le presentan. Los problemas del amor y del matrimonio los descubrió casi al mismo tiempo que en Durango se le descubría como una futura cantante mexicana.

Originaria de un pueblito de la sierra Madre, casi en los límites de Durango con Sinaloa, vivió sus primeros años en Topia, y su primera juventud en la ciudad de Durango.

Fue en esta ciudad donde sus familiares descubrieron sus facultades artísticas y ya Fanny, pensando seriamente en su porvenir, llegó al problema del matrimonio.

Desde entonces pensó que un mexicano no podía ser ni esposo confeso la distinguida artista. Y sin dar tiempo para que el periodista le interrogara la causa por la cual había tomado esta de terminación, continuo:

"Esta opinión que tenía del mexicano, y sobre todo, del mexicano casado, la confirmé después de mi primer viaje a Europa. Y ahora ha de querer saber por qué he tenido ese concepto del hombre mexicano. La cosa es muy sencilla. . ."

### TRES MATRIMONIOS CON DISTINTAS CONDICIONES

Fanny dijo estas últimas palabras con todo énfasis, interrumpió el tema para explicar de algunas e interesantísimas personas.

"Me he casado tres veces; he enviudado dos. Mis tres esposos han sido italianos; desde la primera vez que fui a Italia me impresionaron tanto los italianos, que al fin terminé por casarme con un hombre de esta nacionalidad.

"De esos tres matrimonios, el primero fue por amor; el segundo por interés; el tercero por amistad, por compañerismo y también por amor. En un tercer matrimonio, creo que cualquier mujer debe tratar de reunir los utere irita veces ruesma caot-? recursos y las satisfacciones de los dos primos.

"Pero si el matrimonio debe reunir todas las satisfacciones y aspiraciones, en cambio, el primero no debe tener más que una condición: el amor.

"No concebí un primer matrimonio sin una historia de idilio; sin este idilio no habría entendimiento posible, ni sentimiento de hogar, ni tampoco espíritu de juventud; y digo juventud, no porque los casados deban ser precisamente jóvenes en cuanto a edad sino en lo que se refiere a espíritu a dicha.

"Y si así pienso de un primer matrimonio, en cambio qué diferente es mi opinión en cuanto a un segundo matrimonio!

### EL MATRIMONIO POR INTERES

"De mi primer matrimonio tenía un hijo; no podía pensar en amar cuando había perdido pocos meses después de casada a quien había querido; en lo que tenía que pensar era en asegurar el porvenir de mi hijo y entonces

UNA SUSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

STANLEY SERVICE Co. Especialista en Reclamaciones De Daños Personales Geo. Infante 505 Calle 12 Representante P. O. Box 8 V Mexicano Santa Paula

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

## Fanny Anitua, la Gran Artista, Explica por que el Mexicano No Puede Ser un Buen Marido

pensé que no había más que en caso de que se presentara la oportunidad, concertar un segundo matrimonio por interés.

"Encontré al hombre; era rico bastante rico. No podía engañarlo; le dije la verdad. Necesitaba un compañero, y nada más; no podía ofrecerle amor. Necesitaba también un sostén para mi hijo así se lo dije; le hablé con toda la verdad; no había nada que ocultarle, ni por qué ocultarle.

"Después de hacerle todas estas confesiones, me pidió la mano y nos casamos.

Fue un matrimonio por interés y durante el tiempo que el vivió creo que no llegó a arrepentirse de tenerme como esposa; menos arrepentida podía estar yo.

"Dentro de lo que cabe en un matrimonio concertado en esta forma puedo asegurar que fuimos felices.

"El era italiano y tenía enormes posesiones territoriales en la Argentina; este mundo, que para ella tuvo tantas alegrías.

Continúa diciendo la señora Anantura que durante los años que ha estado casada, sólo ha estado en fiestas de beneficencia.

"No; el arte no me ha dado dinero—agregó Fanny—y si tengo

dinero, se debe, repito, a la fortuna que me legó mi segundo esposo".

### SU CONCEPTO DEL ESPOSO MEXICANO

Volvió la artista al tema que había dejado pendiente, exclamando:

"Ah, pero debo explicar por que los hombres mexicanos no son buenos esposos. . .

"Nuestros compatriotas tienen, —con sus excepciones, por supuesto,—un concepto muy pequeño de la mujer.

"Es el mexicano el culpable de los tantos conflictos domésticos; ¿La causa? Es bien sencilla: el espíritu dominante de nuestros hombres, que creen que la mujer es un ser inútil e incapaz de dirigir un hogar.

"El esposo mexicano absorbe todas las facultades; y no quiere ver en la esposa más que una esclava.

"Nuestros hombres, por supuesto, se van ya civilizando; van concediendo a la mujer los derechos que le corresponden.

Poco a poco se van formando el marido ideal; pero hasta ahora, la inmensa mayoría de los esposos mexicanos sigue considerándose con el derecho de esclavizar a la mujer.

### LA MUJER NO DEBE INTERVENIR EN LA POLITICA

Cuando se le pregunta a la famosa cantante si es sufragista, enérgicamente contesta:

"¿Sufragista? Imposible! Soy apolítica, completamente apolítica! No creo que la mujer deba ir a las Cámaras, a los tribunales o a los ministerios. No; considero una aberración que la mujer tome parte en las luchas políticas.

"Es el hogar lo que la mujer quiere; lo que la mujer ambiciona; pero es necesario que se diga que el hogar no es el estar tan sólo metida en casa obedeciendo ciegamente las ordenes, muchas veces injustas, del marido.

"Entiendo por hogar al espíritu de armonía que debe reinar entre esposo y esposa; la ayuda mutua que los conyuges se deben prestar; el amor de los padres para los hijos y de los hijos para los padres; la unión moral y material de quienes forman la familia.

"Pero para esto, no se hace necesario la tiranía del hombre; lo que se hace indispensable es el entendimiento entre quienes han de ser compañeros y esposos.

"Y todo esto qué distante está del sufrimiento!

"No; no. He visto a muchas mujeres lanzando discursos y todavía no puedo comprender que sean mujeres.

ao óu; núu lull llVisova z

"La política es un asunto exclusivamente de los hombres; cuando menos así la entiendo, y especialmente en nuestro país, donde ya sabemos a dónde conduce la

política. "Defenderé siempre a mi sexo; pediré que obtenga la libertad que no le quiere conceder el hombre; pero jamás aceptaré que vaya a depositar votos a las urnas electorales. Esto es sencillamente ridículo.

Y cuando se pregunta a la celebrada artista mexicana, si tampoco concibe a la mujer desempeñando algún puesto en el comercio o en la banca, contesta rápidamente:

"Si, en la banca, sobre todo. "La mujer no necesita lanzarse a conquistar asientos en las Cámaras; pero en cambio creo que si debería lanzarse a conquistar los primeros puestos en las instituciones bancarias.

"Tiene la mujer un concepto de la economía, superior al hombre. Desde niña sabe repartir los centavos del domingo.

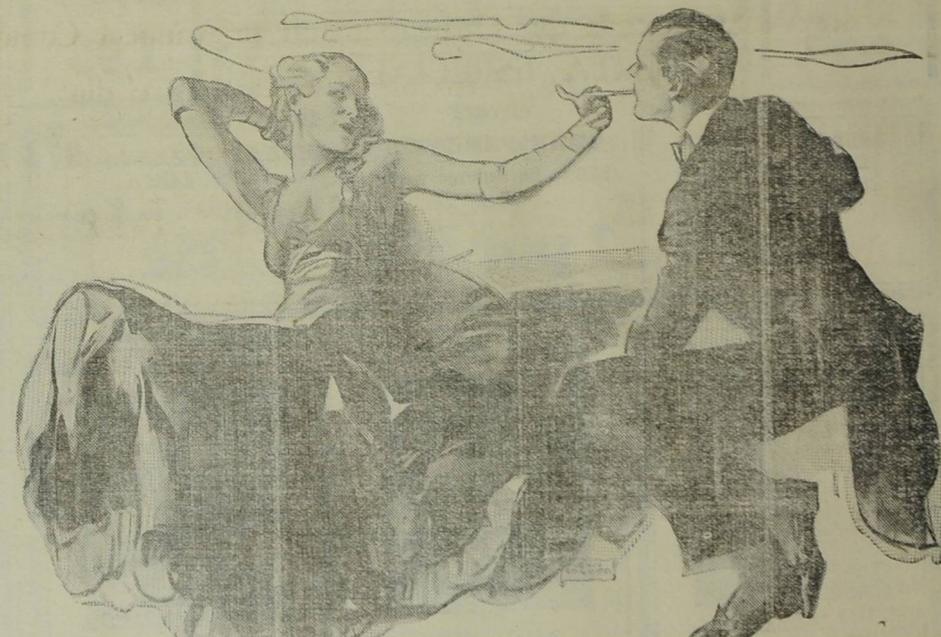
"He podido comprobar que en los hogares donde la mujer maneja los fondos, existe siempre cierto bienestar, que no puede ser más que el resultado de la mejor aplicación de los ingresos.

"Pero donde el hombre pretende hacer la distribución de riquezas, se llega siempre a la más completa de las bancarrotas.

"Por esto creo que la mujer tiene grandes facultades administrativas, superiores en todos sentidos a las del hombre.

"No es aventurado decir que si la mujer llegara algún día a dirigir las finanzas del mundo, la faz económica de las naciones cambiaría totalmente!" terminó diciendo Fanny Anitua.

## ¿ASPIRA VD. EL HUMO?



### ¡He aquí el último de los "temas intocables" en anuncios de cigarrillos!

ASPIRAR ha sido siempre expresión "intocable" . . . "tema intocable" . . . algo prohibido de mencionar entre tabaqueros! ¿Por qué? Sencillamente porque en toda hoja de tabaco — aún en las más finas y suaves — deposita la naturaleza impurezas que, de no eliminarse, resultan ingratas a las membranas delicadas.

Y por eso, puesto que todas aspiramos, consciente o inconscientemente, el humo del cigarrillo — el Lucky Strike ha perfeccionado oac gran proceso científico que sirve para extraer las antedichas impurezas. ¡Los fabricantes de los Luckies inventaron este procedimiento y los Luckies son los únicos cigarrillos que lo poseen!

¿Aspira Vd. el humo? Acuérdesse que cuando se suministraron Luckies a más de 20.000 médicos para que los analizaran, estos, basando su fallo en la experiencia personal de fumadores que tenían, declararon que los Luckies irritaban la garganta menos que otros cigarrillos.

### "It's toasted"

La Protección de su Garganta contra la carraspera — y la tos



Copr. 1932 The American Tobacco Co.

O. K. AMERICA SINTONICE EL PROGRAMA LUCKY STRIKE—40 minutos a la moderna. Música de baile ejecutada por las mejores orquestas del mundo y notables comentarios de actualidad todos los Martes, Jueves y Sábados por la noche en las estaciones radiodifusoras de la N.B.C.

### CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guisar, cabalar, jugar al golf o nadar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación higiénica y refrescante para la cara, limpia, suave y no irrita los ojos ni los párpados.—GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

### SEÑORAS Y SEÑORITAS GOTA OPTICA

Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.

## The Paris Cleaners

La planta de limpiar ropa, mas grande en el Condado de Ventura  
Sucesores de la  
SASTRERIA BARRON  
ESPECIAL  
Al Contado y usted se Despacha (Cash & Carry)  
PRECIOS:—Dejenos demostrarle a usted un buen trabajo hecho a precios populares en Santa Paula Calif.  
Telefono 32 138 Ojai St.

**PERSHING PROPONE QUE SE ABROJE LA LEY DE PROHIBICION**

Y QUE TODOS LOS RESIDENTES TENGAN TARIETA DE IDENTIFICACION  
 NUEVA YORK, Mayo 27.—En un artículo que publica hoy The

American Magazine, sobre Prohibición y Criminalidad, el prominente militar General Pershing hace ver que esta a favor de que la Ley de Prohibición sea abrogada en este país.  
 Dice el General que no disputa la sinceridad de los prohibicionistas, pero que es ya tiempo inaplazable de solucionar otros aspectos de la índole humana.  
 Haciendo ver la unión del tráfico de licor con el elemento que

el General aboga por la organización de vigilancia en cada localidad para que hagan frente solidamente los criminales y que se establezca el sistema europeo de tarjetas de identificación policial para todo residente de Estados Unidos.  
 "He hecho un estudio personal de estas asuntos, y estoy convencido (dice Pershing) de que la Prohibición ha financiado en gran parte este elemento post-

guerra de los gangsters".  
 Ya en lo personal había indicado el Gral. lo siguiente:  
 La Ley Seca ha sido el mayor desacierto cometido por los legisladores nuestros. Al amparo de ella se ha formado la más poderosa y también organización del delito que tiene cogidos por el cuello a la sociedad y al gobierno. Este parece cada vez más importante para enfrentarse y no puede ahora sino con esfuerzos,

acabar con ese negocio, porque los enormes intereses creados al amparo de la ley prohibicionista son los más interesados en impedir que se cancele tan brillante empresa.



**Too Much ACID**

MANY people, two hours after eating, suffer indigestion as they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is Phillips' Milk of Magnesia. It has remained for 50 years the standard with physicians. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and it acts. The symptoms disappear in five minutes.

You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy relief.

Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—no drug store.

The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magnesia tooth-paste.

**OBSERVEN SUS OJOS!**

LOS OJOS son la ventana del alma y bien fácil es conservarlos brillantes y bellos.

¿Tienen ustedes sus ojos sanos? ¿Están sus ojos vivos, claros, brillantes?

¿Tiene los ojos débiles, cansados, lacrimosos, inflamados, irritados, los ojos con pus, con ulcera, con picazón o párpados enrojecidos?

**USE GOTA OPTICA**

Es una medicina muy maravillosa. Pruebelo. Precio 25c y 55c. Los frascos de 50c de GOTA OPTICA contienen más que doble en cantidad que los de 25c.



La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encuentra variedad de surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO  
 De Venta Solamente en la  
**BLAIR'S PHARMACY**  
 L. F. Seeber, Prop.  
 904 Main Street Santa Paula, Cal.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS  
 Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiende sus recetas, con prontitud y esmero.  
**TED MARTINEZ, PROP.**  
 1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

**AHORITA EL SR. RAFAEL LIPSON, EL FAMOSO REY DE GANGAS, LES OFRECE**  
**Venta Sensacional de MUEBLES**

A PRECIOS NUNCA VISTOS EN SANTA PAULA Y EN ABONOS MUY COMODOS

**VIERNES**  
 Mayo 27

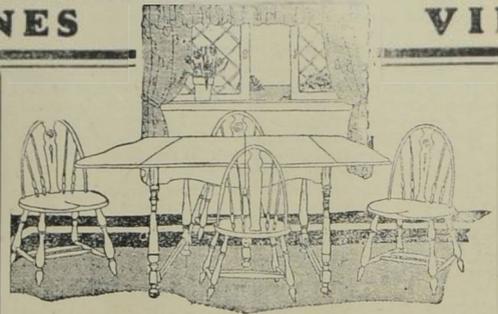
**VIERNES**  
 Mayo 27

**Congolium Genuino**  
 EN COLORES BRILLANTES

**38c**  
 YARDA

**Alfombras Finas**

6X9  
 para embellecer Su Hogar  
**2.45**



**JUEGO DE COCINA**  
 5 PIEZAS

Herosamente Acabadas  
 UNA MESA DROP-LEAF — Y 4 SILLAS  
 CON RESPALDO REDONDO  
**UNA GANGA! 8.95 VENGA TEMPRANO**

**ESTUFAS PARA GAS**  
 Con Tres Quemazones **3.85** Montadas Sobre pies

**LAMPARAS**

Para la Sala o para leer  
 Base de Metal  
 Velador Fino

**2.95**

**MESAS**

Para la Cocina muy bien hechas

Estilo Drop-Leaf  
**1.95**

**OFERTA ESPECIAL PARA**  
 Hoy Viernes Sabado

**MESAS PARA JUGAR BARAJA**  
 En Diferentes Colores  
 Tamanos regulares

**50c**

**TRANSPARENTES**  
 3X6 — En Colores Verde y Ecu

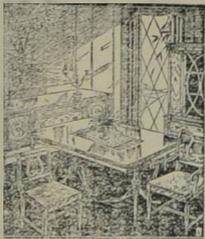
**2 por 65c**

**PIEZAS SEPARADAS DE LOZA**

Para completar sus juegos

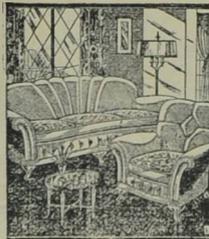
**25c**

**JUEGO DE COMEDOR**



7 PIEZAS  
 MESA Y 6 SILLAS  
**48.50**

**JUEGO DE SALA**



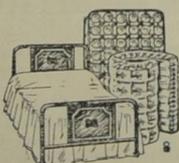
2 PIEZAS FINAS  
 CONFIDENTE Y SILLON  
**33.50**

**JUEGO RECAMARA**



6 PIEZAS  
 CAMA, TAMBOR, COLCHON VESTIDOR, CHIFONIER Y BANCO  
**44.50**

**3 PIEZAS DE CALIDAD**



A UNA GANGA  
 CAMA COLCHON Y TAMBOR  
**9.85**

**SILLAS PARA COCINA**

RESPALDOS REDONDOS MUY BIEN ACABADAS

**85c**

**SILLONES**

Para Sala Tapizados Con Plush en Loza Ultimoa Colores A Escoger



**3.95**

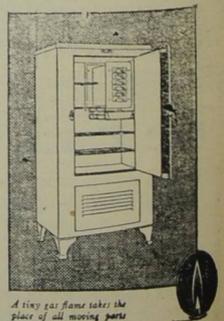
**Haganse Un Lado!**

Nosotros Tenemos Buenas Nuevas Para Mama y Papa

"Mama siempre ha deseado uno de esos refrigeradores de gas que trabajan automáticamente — Dice ella que podria aborrrarse mucho en la cuenta de los comestibles y vegetales.— Oh Boy — y que tambien podria hacer toda clase de "apetitos" y cosas buenas,— si tan solo tubiese una.

"Pero Papa dice que tendremos que esperar un poco, hasta que pueda incorporar los abonos. Ahcra la Compania de gas dice que podemos en su presupuesto, obtener una por tan solo \$5 al contado y \$1750 de abono al mes. Ademas nos admiten algo en cambio de nuestra Hielera vieja— y esto es ya algo!"

**ELECTROLUX**  
 THE Gas REFRIGERATOR



A tiny gas flame takes the place of all moving parts

**SOUTHERN COUNTIES GAS CO.**

**MUBLERIA WALLERSTEDT**  
 ESQUINA DE MAIN Y 100 SANTA PAULA, CALIF.